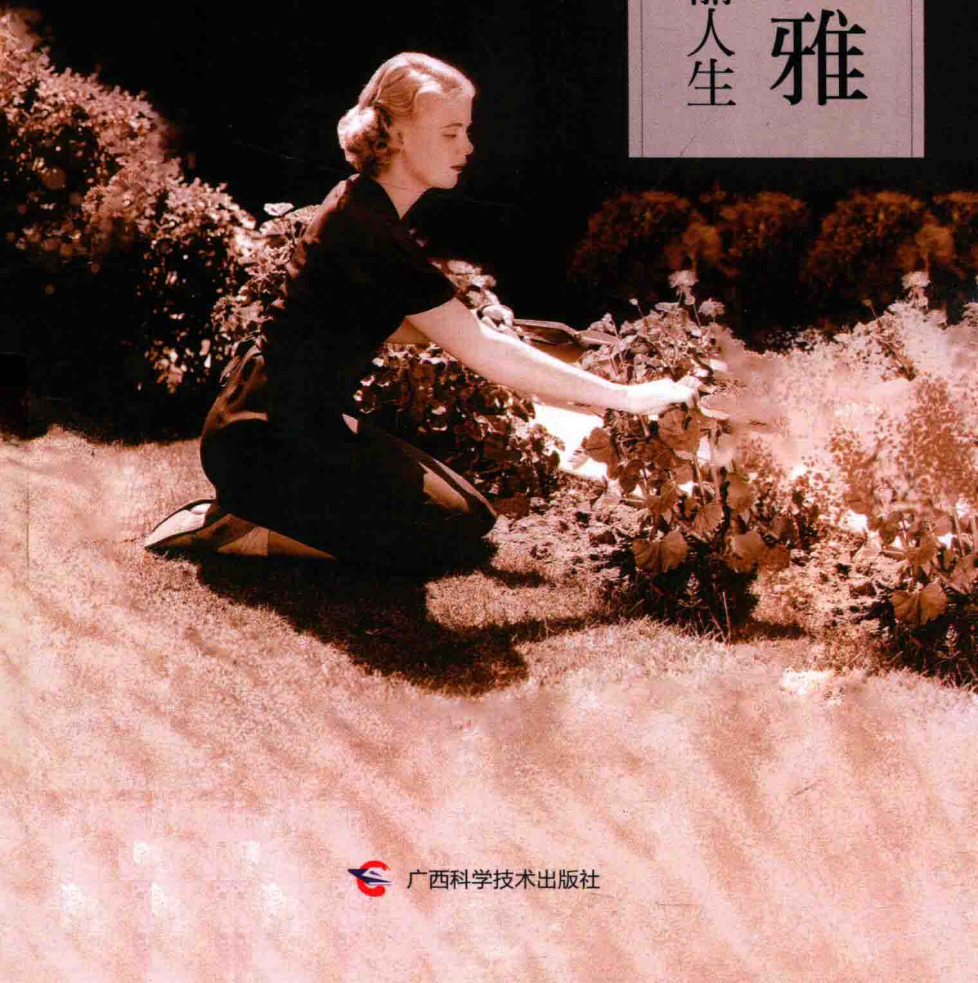


A Century of
Wisdom

[美] 卡罗琳·斯托辛格 著
徐嘉 译

110岁的优雅
爱丽丝的美丽人生



A Century of
Wisdom

[美]卡罗琳·斯托辛格 著
徐嘉 译

110岁的优雅
爱丽丝的美丽人生

著作权合同登记号 桂图登字：20-2012-126号

This translation published by arrangement with Spiegel & Grau, an imprint of The Random House Publishing Group, a division of Random House, Inc.

图书在版编目(CIP)数据

110岁的优雅 爱丽丝的美丽人生 / (美) 斯托辛格 (Stoessinger, C.) 著; 徐嘉译.
—南宁: 广西科学技术出版社, 2016.12

ISBN 978-7-5551-0486-5

I. ①①… II. ①斯… ②徐… III. ①女性—人生哲学—通俗读物 IV. ①B821-49

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第058896号

110 SUI DE YOUYA AILISI DE MEILI RENSHENG

110岁的优雅 爱丽丝的美丽人生

作者: [美] 卡罗琳·斯托辛格

产品监制: 陈恒达

版式设计: 闫薇薇

责任校对: 曾高兴 田芳

版权编辑: 孙淑慧

翻译: 徐嘉

责任编辑: 陈恒达 冯兰

封面设计: 嫁衣工舍

责任审读: 张桂宜

责任印制: 林斌

出版人: 韦鸿学

社址: 广西南宁市东葛路66号

电话: 010-53202557 (北京)

传真: 010-53202554 (北京)

网 址: <http://www.ygxm.cn>

出版发行: 广西科学技术出版社

邮政编码: 530022

0771-5845660 (南宁)

0771-5878485 (南宁)

在线阅读: <http://www.ygxm.cn>

经 销: 全国各地新华书店

刷: 北京富达印务有限公司

地 址: 北京市通州区潞城镇庙上村

开 本: 880mm × 1240mm 1/32

字 数: 107千字

版 次: 2016年12月第1版

书 号: ISBN 978-7-5551-0486-5

定 价: 35.00元

邮政编码: 101117

印 张: 6.5

印 次: 2016年12月第1次印刷

版权所有 侵权必究

如对本书部分图片有疑问, 可联系电话: 010-53202522。

质量服务承诺: 如发现缺页、错页、倒装等印装质量问题, 可直接向本社调换。

服务电话: 010-53202557 团购电话: 010-53202557



- 007 序 生而为人，从未心死
- 009 自序 面对存在的限制，活出真和美
- 014 编者序 爱丽丝的钢琴人生
- 023 第一章 弗兰兹·卡夫卡叔叔
- 037 第二章 钢琴课
- 045 第三章 结婚
- 055 第四章 黑夜降临布拉格
- 071 第五章 特莱西恩施塔特
- 083 第六章 《布伦迪巴》

p...

录



Contents



-
- 091 第七章 音乐是我们的食粮
- 101 第八章 《元首赐予犹太人一座城》
- 113 第九章 无处还乡
- 131 第十章 重新开始
- 141 第十一章 与梅厄夫人交好
- 153 第十二章 仇恨只能产生仇恨
- 165 第十三章 生活的好坏由自己来决定
- 183 第十四章 伦敦生活
- 195 尾声 静物写生
- 205 致谢



爱丽丝·赫兹-桑默, 1924 年前后

A Century of
Wisdom

[美]卡罗琳·斯托辛格 著
徐嘉 译

110岁的优雅
爱丽丝的美丽人生



- 007 序 生而为人，从未心死
- 009 自序 面对存在的限制，活出真和美
- 014 编者序 爱丽丝的钢琴人生
- 023 第一章 弗兰兹·卡夫卡叔叔
- 037 第二章 钢琴课
- 045 第三章 结婚
- 055 第四章 黑夜降临布拉格
- 071 第五章 特莱西恩施塔特
- 083 第六章 《布伦迪巴》

p ...

录



Contents



-
- 091 第七章 音乐是我们的食粮
- 101 第八章 《元首赐予犹太人一座城》
- 113 第九章 无处还乡
- 131 第十章 重新开始
- 141 第十一章 与梅厄夫人交好
- 153 第十二章 仇恨只能产生仇恨
- 165 第十三章 生活的好坏由自己来决定
- 183 第十四章 伦敦生活
- 195 尾声 静物写生
- 205 致谢



序

生而为人，从未心死



瓦茨拉夫·哈维尔（捷克前总统）

读《110岁的优雅》，就像是面对一位史诗般瑰丽的女人，伴随着她的琴声，亲历她110年的传奇一生。她的故事跨越时空、跨越生死，有着直指心灵的力量。在捷克斯洛伐克的这方热土上，爱丽丝·赫兹-桑默得益于它的中欧文明之美，也亲历了它在20世纪长达50年之久的封闭与苦难，用她优美的琴声筑起德行的高墙。爱丽丝的记忆是我们共同的记忆——品读着她《110岁的优雅》，我们仿佛重温了自己经历过的最黑暗时刻，并从中得到榜样的力量，奋起并努力寻找自己内心的模样。

108岁的时候，爱丽丝喜欢上讲贤哲的故事，从马勒讲到弗洛伊德，从维克多·弗兰克尔讲到马丁·布伯，再讲到利奥·拜克……在台上她是音乐家，走下台她是音乐老师——她的音乐影响了数以万计的学生、学生的孩子，以及这些学生的孩子的孩

子。在二战的特莱西恩施塔特集中营，她用琴声给狱友带来生的希望；在战争结束之后，她将自己重新变成人生的学生——将余生奉献给对知识的不懈追求、对生而为人的理解，以及对人类作为群体、作为个体，究竟何以成为人本身的解读。

爱丽丝说：“生而为人，从未心死。”这简单的8个字却让我有着强烈的共鸣——因为我相信，只有认为人生有意义，人才会有希望；只要有希望，人就有理由活下去。爱丽丝活了下来，她让世人知道了她的故事、我们的故事，以及更多虽然面对邪恶却仍展现出真与美的故事。这是乐观的力量，是一个凡事正面思考的女人向这个世界呈现出的人性魅力所在。这不仅给今天的我们上了一课，也为我们的子孙后代提供了汲取智慧和希望的源泉。



自序

面对存在的限制，活出真和美



卡罗琳·斯托辛格

我第一次见到爱丽丝，是在她伦敦的寓所。那时，我正筹拍一部讲述她人生的纪录片。多年来，我一直专注于纳粹大屠杀的音乐研究，特别是隔都（犹太区）特莱西恩施塔特的音乐研究。我丈夫的祖父母就死在那里。在那种环境下，怎么还会有人办音乐会？怎么还会有人写曲子？我从其他特莱西恩施塔特幸存者口中知道了爱丽丝的名字，从其他采访者那里了解到爱丽丝的故事。当我走近她的时候，我感到庆幸，就像上帝赐予的一个奇迹，她给我当时黯淡、无力的生活带来了灵感和希望。她让我有信心直面一生中最大的考验——我独生女儿的患病，她迫使我去面对存在的限制。在她身上，我找到力量和平静。

《110岁的优雅》是基于爱丽丝的回忆写成的。从2004年到2011年，爱丽丝与我进行了不计其数的访谈和拍摄采访。认识

她，就像是换上了这个百岁女人的眼睛，重新观察世界。她的乐观、坚强、好奇心和情感能量，鼓舞了所有有缘与她相遇的人。她不仅研究哲学，也亲身实践着哲学家的教导。她极为推崇古希腊斯多葛派哲学家埃皮克提图，常引用他的话：“聪明人不会为他没有的东西悲伤，而会为他拥有的东西欢乐。”

爱丽丝告诉我：“生命中的任何事都有正面的意义，努力去发现它。不要否定存在。不要让生活决定了你的快乐。”她还说：“自古以来，善恶就是并存的。我们该如何处理它、如何回应它，这才是关键。”“我们还活着。我们还有音乐。你和我一样富足，因为你也是钢琴家。没有人能夺走这一财富。”这些箴言般的话语时常启发我重新思考自己的生活态度和方式。

与爱丽丝交往的这些年，我不仅在音乐上获益良多，更多的是在面对人生上，我变得更加平和、知足，视野也比以前更加宏观、开阔。我常感叹，爱丽丝不但是位能带人领会音乐之美的钢



琴家，也是位不断启发和感染着周遭人的哲学家。她在音乐和哲学中寻找无限，她活得比多数人都快乐。她很喜欢笑，常常是哈哈大笑，这对每一个遇见她的人都像一种祝福。犹记得她107岁生日的那天，窗外秋色正浓，常春藤油绿依旧，她静静凝视着眼前的风景，笑着对我说：“你看，大自然多美！”接着，她引用了自己翻译的斯宾诺莎的话：“我们就是自然。上帝就是自然。”她沉吟片刻，道：“真难以置信，我都107岁了。你知道我很独立，我能独立思考。我很高兴，今天我还能醒来。”

起初，我并未想过要写这本书。可是随着我与越来越多的朋友谈到爱丽丝，与他们分享她的智慧，朋友们按捺不住地纷纷建议我：写下来吧，让更多人知道爱丽丝的故事，让更多人有机会获得生命的启迪。思及这些年与爱丽丝相识以来我的变化、我生活的变化，毫无疑问，我获得了某种来自上天的馈赠——通过爱丽丝。最终，我接受了建议。

我写这本书时，爱丽丝刚过完她第108个生日。她仍以不可思议的专注之心在练习弹琴，在寻找那难以置信的完美化境。有位访客问她，为什么要花那么多时间练习同样的乐曲？她盘起手臂，直视客人的眼睛说：“我是艺术家。虽然有些时候我也会佩服自己，暗自认为自己弹得不错。可是，弹琴时间越久，我就越明白，自己仍然只是个初学者。因为，当你练习一首曲子越多，就越会发现，无论你多么熟悉它，你都可以有更深入的理解，每次多一点的理解……身为音乐家的最大福祉，是你可以只练一首曲子，练上一百年，可是总会有新的发现，永远不会厌倦。与学者研究《圣经》一样，我亦热情满满，只不过，我研究的是音乐语言。艺术家的工作永远没有终点。生命亦然。我们只能努力奋斗，争取公义。至于音乐，我追求的是意义，我练习的是人生。”

爱丽丝最喜欢的犹太作家茨威格曾说：“我们最应感谢的，